

# Hodnotiaca správa

pracovnej skupiny AK  
vo veci posúdenia spôsobilosti vysokej školy uskutočňovať študijný program  
podľa § 82 ods. 2 písm. a)

|  |   |
|--|---|
| Číslo žiadosti:  | 209_17/AK NŠP   |
| Žiadajúca vysoká škola (aj pracovisko, kde sa ŠP bude uskutočňovať): | Univerzita Komenského v Bratislave<br>Filozofická fakulta |
| Predseda pracovnej skupiny:  | Vladimír Patráš   |
| Pracovná skupina (názov):  | OV 2 humanitné vedy                                       |

## V žiadosti sa požaduje posúdenie spôsobilosti uskutočňovať študijný program:

| Názov ŠP                              | Číslo a názov ŠO (v súlade so SŠO)    | Stupeň | Forma | Štandardná dĺžka štúdia | Jazyk uskutočňovania | Akademický titul |
|---------------------------------------|---------------------------------------|--------|-------|-------------------------|----------------------|------------------|
| Latinský jazyk a kultúra v kombinácii | 7330<br>prekladateľstvo a tlmočníctvo | 2.     | denná | 2 roky                  | slovenský jazyk      | Mgr.             |

## Posúdenie žiadosti:

|    |   |
|----|---|
| A1 | <p><b>Splnené.</b></p> <p>Pracovisko preukazuje nepretržitú výskumnú činnosť v študijnom odbore <i>prekladateľstvo a tlmočníctvo</i> akceptovanú na medzinárodnej a národnej úrovni. Výskumná činnosť tvorivých zamestnancov je dokladovaná pravidelným získavaním výskumných grantov na riešenie výskumných úloh z rangu VEGA, KEGA, APPV a ESF. Udržateľnosť tohto trendu je dokumentovaná súčasne existujúcimi a riešenými vedeckými projektmi. Medzinárodný rozmer výskumu, resp. jeho akceptovanosť v medzinárodných podmienkach sa exponuje v kontinuálnej publikačnej činnosti.</p> <p>Pracovníci zabezpečujúcej katedry spolupracujú pri spoločných publikáciách s odborníkmi zo zahraničia, ako aj s odborníkmi iných vedeckých inštitúcií v SR. Zameriavajú sa pritom na výstupy, ktoré sú evidované vo WoS, SCOPUS, ale najmä na publikácie kategórie A.</p> <p>Katedra klasickej a semitskej filológie od r. 1967 vydáva vedecký zborník <i>Graecolatina et Orientalia</i> vo svetových jazykoch. Organizovala medzinárodné konferencie a workshopy (najnovšie <i>Ideológia v premenách času v pamiatkach gréckej a latinskej tradície</i> v novembri 2016; <i>Ancient Greek cultural heritage in the central Danube region in the 15th and 16th centuries</i> v septembri 2013, a iné). Katedra spolupracuje s renomovanými pracoviskami (Institut für Indogermanistik, Universität Wien; Österreichische Akademie der Wissenschaften; Institut für Byzanzforschung Eötvös Collegium, Budapešť; Institut für Griechische und Lateinische Philologie, Universität Hamburg a iné). Členovia katedry organizujú činnosť vedeckých spoločností: <i>Slovenská jednota klasických filológov</i>, <i>Slovenská spoločnosť novogréckych štúdií</i>, <i>Slovenská byzantologická spoločnosť</i>.</p> <p><b>Najvýznamnejšie publikované vedecké práce alebo umelecké práce v príslušnom študijnom odbore s uvedením kategórie výstupu. Maximálne päť výstupov.</b></p> |
|    | 1. AAB ZAMBOR, Ján : <i>Báseň a ticho. O poézii slovenských, ruských a španielskych básnikov</i> . - Bratislava : Národné literárne centrum, 1997. - 190 s. ISBN 80-88878-13-6. Kategória B.  |
|    | 2. AAB ZAMBOR, Ján: <i>Preklad ako umenie</i> . - 1. vyd. - Bratislava : Univerzita Komenského, 2000. - 239 s. ISBN 80-223-1407-2. Kategória B.   |
|    | 3. AAB ZAMBOR, Ján : <i>Interpretácia a poetika. O poézii slovenských básnikov 20. storočia</i> . - 1. vyd. - Bratislava : Asociácia organizácií spisovateľov Slovenska, 2005. - 268 s. ISBN 80-969442-6-6. Kategória B.  |
|    | 4. ADM BUŽASSYOVÁ, Ľudmila: The 'phonetic complex' in Renaissance Latin grammar Petrus Ramus's dichotomies and their reflections in two Vernacular grammatical texts. In: <i>Graeco-Latina Brunensia</i> . - Roč. 21, č. 2 (2016), s. 81-98. ISSN 1803-7402. Kategória A.   |
|    | 5. AFC BUŽASSYOVÁ, Ľudmila: The Latin third declension in the scope of natural morphology. In: <i>Latina li gua!</i> . - Roma : Herder editrice, 2005. - S. 15-24. In: <i>Journal of Latin linguistics</i> , roč. 9, č. 1 (2005) ISSN 2194-8739.  |

|    |  |    |  |    |   |    |  |    |   |    |  |
|----|--|----|--|----|---|----|--|----|---|----|--|
|    | Kategória A.   |    |  |    |   |    |  |    |   |    |  |
|    | <p><b>Najvýznamnejšie získané a úspešne riešené výskumné projekty za posledných šesť rokov v príslušnom študijnom odbore s vyznačením medzinárodných projektov. Maximálne päť projektov.</b></p> <table border="1"> <tr> <td data-bbox="201 327 256 383">1.</td><td data-bbox="256 327 1511 383">VEGA 1/0001/11 Reflexie slovenskej poézie – Prof. PhDr. J. Zambor, CSc., vedúci riešiteľ, 4 842 €, 2011, <a href="http://www.fphil.uniba.sk/index.php?id=1082">http://www.fphil.uniba.sk/index.php?id=1082</a></td></tr> <tr> <td data-bbox="201 383 256 629">2.</td><td data-bbox="256 383 1511 629">VEGA 1/0627/15 Latinská humanistická literatúra na Slovensku v kontexte politickej propagandy (2015-2017); <a href="https://fphil.uniba.sk/katedry-a-odborne-pracoviska/kksf/klasicka-filologia/veda/projekty-a-granty/">https://fphil.uniba.sk/katedry-a-odborne-pracoviska/kksf/klasicka-filologia/veda/projekty-a-granty/</a>; pre FiFUK r. 2015: 5 465 Eur, r. 2016: 2 688 Eur.<br/>Doc. Mgr. Ľudmila Buzássyová, PhD., - spoluriešiteľka<br/>Prof. PhDr. Daniel Škoviera, PhD.(hlavný riešiteľ),<br/>Doc. PhDr. Zuzana Kákošová, CSc. (zástupkyňa hlavného riešiteľa),<br/>Doc. Mgr. Jana Grusková, PhD., Mgr. Marcela Andoková PhD, Mgr. Ivan Lábaj PhD, Mgr. Barbora Machajdík-ová, PhD., Mgr. Marek Šibal (spoluriešitelia).</td></tr> <tr> <td data-bbox="201 629 256 819">3.</td><td data-bbox="256 629 1511 819">Medzinárodný projekt APVV-SK-AT-0022-12 (2013-2014) Antické grécke kultúrne dedičstvo v oblasti stredného Dunaja v 15. a 16. storočí (Ancient Greek cultural heritage in the central Danube region in the 15th and 16th centuries), pre FiF UK 4000 EUR, <a href="http://www.fphil.uniba.sk/index.php?id=7771">http://www.fphil.uniba.sk/index.php?id=7771</a><br/>Doc. Mgr. Ľudmila Buzássyová, PhD. - zástupkyňa hlavného riešiteľa<br/>Prof. PhDr. Daniel Škoviera, PhD.(hlavný riešiteľ),<br/>Doc. Mgr. Jana Grusková, PhD., Mgr. Barbora Machajdík-ová, PhD., Mgr. Ivan Lábaj (spoluriešitelia).</td></tr> <tr> <td data-bbox="201 819 256 976">4.</td><td data-bbox="256 819 1511 976">VEGA 1/0008/10 (2010-2011) Slovník starogréckych a latinských mien – pravidlá prepisu a flexie (Lexicon of the Old Greek and Latin names – the rules for transcription and inflection), pre FiFUK 872 EUR<br/><a href="http://www.fphil.uniba.sk/index.php?id=1754">http://www.fphil.uniba.sk/index.php?id=1754</a><br/>Doc. Mgr. Ľudmila Buzássyová, PhD.- hlavná riešiteľka,<br/>Prof. PhDr. Daniel Škoviera, PhD., spoluriešiteľ.</td></tr> <tr> <td data-bbox="201 976 256 1032">5.</td><td data-bbox="256 976 1511 1032">VEGA č. 1/0228/15 Semiopoetika – 2015 – 2017, pre FiFUK: 2015: 2 806 Eur, 2016: 4 609 Eur<br/>Prof. PhDr. Ján Zambor, CSc. - hlavný riešiteľ.</td></tr> </table> | 1. | VEGA 1/0001/11 Reflexie slovenskej poézie – Prof. PhDr. J. Zambor, CSc., vedúci riešiteľ, 4 842 €, 2011, <a href="http://www.fphil.uniba.sk/index.php?id=1082">http://www.fphil.uniba.sk/index.php?id=1082</a> | 2. | VEGA 1/0627/15 Latinská humanistická literatúra na Slovensku v kontexte politickej propagandy (2015-2017); <a href="https://fphil.uniba.sk/katedry-a-odborne-pracoviska/kksf/klasicka-filologia/veda/projekty-a-granty/">https://fphil.uniba.sk/katedry-a-odborne-pracoviska/kksf/klasicka-filologia/veda/projekty-a-granty/</a> ; pre FiFUK r. 2015: 5 465 Eur, r. 2016: 2 688 Eur.<br>Doc. Mgr. Ľudmila Buzássyová, PhD., - spoluriešiteľka<br>Prof. PhDr. Daniel Škoviera, PhD.(hlavný riešiteľ),<br>Doc. PhDr. Zuzana Kákošová, CSc. (zástupkyňa hlavného riešiteľa),<br>Doc. Mgr. Jana Grusková, PhD., Mgr. Marcela Andoková PhD, Mgr. Ivan Lábaj PhD, Mgr. Barbora Machajdík-ová, PhD., Mgr. Marek Šibal (spoluriešitelia). | 3. | Medzinárodný projekt APVV-SK-AT-0022-12 (2013-2014) Antické grécke kultúrne dedičstvo v oblasti stredného Dunaja v 15. a 16. storočí (Ancient Greek cultural heritage in the central Danube region in the 15th and 16th centuries), pre FiF UK 4000 EUR, <a href="http://www.fphil.uniba.sk/index.php?id=7771">http://www.fphil.uniba.sk/index.php?id=7771</a><br>Doc. Mgr. Ľudmila Buzássyová, PhD. - zástupkyňa hlavného riešiteľa<br>Prof. PhDr. Daniel Škoviera, PhD.(hlavný riešiteľ),<br>Doc. Mgr. Jana Grusková, PhD., Mgr. Barbora Machajdík-ová, PhD., Mgr. Ivan Lábaj (spoluriešitelia). | 4. | VEGA 1/0008/10 (2010-2011) Slovník starogréckych a latinských mien – pravidlá prepisu a flexie (Lexicon of the Old Greek and Latin names – the rules for transcription and inflection), pre FiFUK 872 EUR<br><a href="http://www.fphil.uniba.sk/index.php?id=1754">http://www.fphil.uniba.sk/index.php?id=1754</a><br>Doc. Mgr. Ľudmila Buzássyová, PhD.- hlavná riešiteľka,<br>Prof. PhDr. Daniel Škoviera, PhD., spoluriešiteľ. | 5. | VEGA č. 1/0228/15 Semiopoetika – 2015 – 2017, pre FiFUK: 2015: 2 806 Eur, 2016: 4 609 Eur<br>Prof. PhDr. Ján Zambor, CSc. - hlavný riešiteľ. |
| 1. | VEGA 1/0001/11 Reflexie slovenskej poézie – Prof. PhDr. J. Zambor, CSc., vedúci riešiteľ, 4 842 €, 2011, <a href="http://www.fphil.uniba.sk/index.php?id=1082">http://www.fphil.uniba.sk/index.php?id=1082</a>   |    |  |    |   |    |  |    |   |    |  |
| 2. | VEGA 1/0627/15 Latinská humanistická literatúra na Slovensku v kontexte politickej propagandy (2015-2017); <a href="https://fphil.uniba.sk/katedry-a-odborne-pracoviska/kksf/klasicka-filologia/veda/projekty-a-granty/">https://fphil.uniba.sk/katedry-a-odborne-pracoviska/kksf/klasicka-filologia/veda/projekty-a-granty/</a> ; pre FiFUK r. 2015: 5 465 Eur, r. 2016: 2 688 Eur.<br>Doc. Mgr. Ľudmila Buzássyová, PhD., - spoluriešiteľka<br>Prof. PhDr. Daniel Škoviera, PhD.(hlavný riešiteľ),<br>Doc. PhDr. Zuzana Kákošová, CSc. (zástupkyňa hlavného riešiteľa),<br>Doc. Mgr. Jana Grusková, PhD., Mgr. Marcela Andoková PhD, Mgr. Ivan Lábaj PhD, Mgr. Barbora Machajdík-ová, PhD., Mgr. Marek Šibal (spoluriešitelia).  |    |  |    |   |    |  |    |   |    |  |
| 3. | Medzinárodný projekt APVV-SK-AT-0022-12 (2013-2014) Antické grécke kultúrne dedičstvo v oblasti stredného Dunaja v 15. a 16. storočí (Ancient Greek cultural heritage in the central Danube region in the 15th and 16th centuries), pre FiF UK 4000 EUR, <a href="http://www.fphil.uniba.sk/index.php?id=7771">http://www.fphil.uniba.sk/index.php?id=7771</a><br>Doc. Mgr. Ľudmila Buzássyová, PhD. - zástupkyňa hlavného riešiteľa<br>Prof. PhDr. Daniel Škoviera, PhD.(hlavný riešiteľ),<br>Doc. Mgr. Jana Grusková, PhD., Mgr. Barbora Machajdík-ová, PhD., Mgr. Ivan Lábaj (spoluriešitelia).   |    |  |    |   |    |  |    |   |    |  |
| 4. | VEGA 1/0008/10 (2010-2011) Slovník starogréckych a latinských mien – pravidlá prepisu a flexie (Lexicon of the Old Greek and Latin names – the rules for transcription and inflection), pre FiFUK 872 EUR<br><a href="http://www.fphil.uniba.sk/index.php?id=1754">http://www.fphil.uniba.sk/index.php?id=1754</a><br>Doc. Mgr. Ľudmila Buzássyová, PhD.- hlavná riešiteľka,<br>Prof. PhDr. Daniel Škoviera, PhD., spoluriešiteľ.  |    |  |    |   |    |  |    |   |    |  |
| 5. | VEGA č. 1/0228/15 Semiopoetika – 2015 – 2017, pre FiFUK: 2015: 2 806 Eur, 2016: 4 609 Eur<br>Prof. PhDr. Ján Zambor, CSc. - hlavný riešiteľ.   |    |  |    |   |    |  |    |   |    |  |
| A2 | <p><b>Splnené.</b></p> <p>Ústredná knižnica FiF UK je najväčším knižnično-informačným pracoviskom na univerzite, plní funkciu vzdelávacieho a vedecko-informačného pracoviska. Čitatelia majú k dispozícii centrálnu požičovňu, študovňu učebnicovej literatúry a čítareň časopisov. Počas semestra je knižnica otvorená do 18. hodiny.</p> <p>Stav knižničného fondu (stav r. 2013) je 431 116 knižničných jednotiek. Ročný prírastok v posledných rokoch je pomerne stabilný, pohybuje v rozpätí 7 000 – 9 000 knižničných jednotiek. Knižnica odoberá 406 titulov časopisov; okrem tradičných tlačených periodík majú používatelia knižnice prístup k úplným textom cca 79 500 titulov elektronických časopisov a 85 700 elektronických kníh. Všetky čitateľské priestory sú vybavené wi-fi pripojením (elektrickými zásuvkami), samoobslužnými kopírovacími strojmi.</p> <p>Katedra klasickej a semitskej filológie, na ktorej sa zabezpečuje študijný program, sa delí na dve sekcie: klasická filológia a semitská filológia. Každá sekcia disponuje samostatnou čiastkovou knižnicou. Čiastková knižnica klasickej filológie má približne 5 000 knižničných jednotiek (sekundárna literatúra, primárne prameňe, periodiká, príručky, slovníky, encyklopédie a učebnice), ktoré sú systematicky spracované a prístupné študentom i pracovníkom FiF UK formou prezenčných aj absenčných výpožičiek. Pedagógovia i študenti študijného programu využívajú externé informačné zdroje, ktoré má k dispozícii Akademická knižnica Univerzity Komenského (napr. ebrary, JSTOR, Oxford Journals).</p> <p>Filozofická fakulta využíva výučbové, knižničné, pracovné a pomocné priestory v budovách na Gondovej ul., na Múzejnej ul., na Šafárikovom nám. a na Štúrovej ul. V správe fakulty sú priestory v budovách na Gondovej a Štúrovej ulici. Priestory používané fakultou na Šafárikovom nám. a na Múzejnej ul. spravuje Rektorát UK.</p> <p>Pedagogický proces sa uskutočňuje v 98 učebniach s celkovou kapacitou 2 773 miest; z tohto počtu je 20 učebni s kapacitou 1 435 miest vybavených stabilnou videoprojekciou, deväť učebni s kapacitou 125 miest výpočtovou technikou, dve prekladateľsko-tlmočnicke učebne s kapacitou 22 miest, dve jazykové laboratória s kapacitou 48 miest, a ďalšie špecializované učebne: multimediálna, televízne štúdio, rozhlasové štúdio, archeologický seminár, japonologické centrum, hudobná študovňa. V nadväznosti na počet študijných odborov, špecializácií a kombinácií, ktorých štúdium fakulta zabezpečuje, ako i rastúci počet študentov za ostatné tri roky bola zvýšená kapacita výučbových priestorov o 12 nových učebni s kapacitou 334 miest rekonštrukciou pomocných priestorov (údržbárske dielne, telefónnej ústredne) a rekonštrukciou pracovných priestorov.</p> |    |  |    |   |    |  |    |   |    |  |

|                                |   |                     |                   |  |  |                         |                   |               |                   |                                |  |  |  |                             |   |            |      |                             |   |            |      |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                           |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                      |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |  |  |  |  |
|--------------------------------|---|---------------------|-------------------|--|--|-------------------------|-------------------|---------------|-------------------|--------------------------------|--|--|--|-----------------------------|---|------------|------|-----------------------------|---|------------|------|---------------------|----------------------|--|--|---------------------|--|--|--|-------------------------|---------------------------|---------------|-----------------|--------------------------------|----------------------------|--|--|-----------------------------|-----------------|------------|------|-----------------------------|--|------------|--|---------------------|----------------------|--|--|---------------------|--|--|--|-------------------------|----------------------|---------------|-----------------|--------------------------------|----------------------------|--|--|-----------------------------|-----------------|------------|------|-----------------------------|--|------------|--|---------------------|----------------------|--|--|--|--|--|--|
|                                | <p>FiF UK má k dispozícii niekoľko plne modernizovaných učební. Okrem toho sú k dispozícii jazykové laboratória, učebne určené pre e-learning, učebne s trvale inštalovanými dataprojektormi. Vo väčšine učební je port umožňujúci pripojenie na sieť. V každej seminárnej miestnosti sú umiestnené počítače určené výhradne študentom, študent môže pracovať na PC a v sieti tiež v priestoroch Ústrednej knižnice a na chodbe pred Študijným oddelením kde sú umiestnené webkiosky.</p> <p>Katedra klasickej a semitskej filológie, jej sekcia klasickej filológie má k dispozícii 3 štandardné pracovne, z ktorých dve slúžia aj ako priestory pre čiastkovú knižnicu, a jednu menšiu miestnosť pre doktorandov, v ktorej sú uložené periodiká. Miestnosť, ktorá v minulosti slúžila ako seminárna študovňa a v ktorej sa nachádza časť čiastkovej knižnice, je dnes využívaná ako štandardná učebňa, a to predovšetkým na výučbu predmetov Katedry klasickej a semitskej filológie.</p>   |                     |                   |  |  |                         |                   |               |                   |                                |  |  |  |                             |   |            |      |                             |   |            |      |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                           |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                      |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |  |  |  |  |
| A3                             | <p><b>Splnené.</b><br/>Študijný program má zodpovedajúcu štruktúru vysokoškolských učiteľov v pracovnom pomere na ustanovený týždenný pracovný čas, čo je predpokladom udržania jeho kvality a rozvoja.<br/>Prednášajú a semináre vedú 6 profesori, 8 docenti v odbore, 6 odborných asistentov s PhD./CSc. – spolu 20 tvorivých zamestnancov.</p> <p><b>Minimálna podmienka personálneho zabezpečenia:</b></p> <table><tr><td colspan="4"><b>prof./doc. 1</b></td></tr><tr><td><i>meno, priezvisko</i></td><td><b>Ján ZAMBOR</b></td><td><i>tituly</i></td><td>prof. PhDr., CSc.</td></tr><tr><td><i>funkčné miesto v odbore</i></td><td colspan="3">prekladateľstvo a tlmočníctvo – profesor</td></tr><tr><td><i>habilitácia v odbore</i></td><td>teória a dejiny konkrétnych národných literatúr, slovenská literatúra</td><td><i>rok</i></td><td>1994</td></tr><tr><td><i>inaugurácia v odbore</i></td><td>teória a dejiny konkrétnych národných literatúr, slovenská literatúra</td><td><i>rok</i></td><td>2001</td></tr><tr><td><i>prac. úväzok</i></td><td colspan="3">37,5 h/týžd. (100 %)</td></tr><tr><td colspan="4"><b>prof./doc. 2</b></td></tr><tr><td><i>meno, priezvisko</i></td><td><b>Eudmila BUZÁSSYOVÁ</b></td><td><i>tituly</i></td><td>doc. Mgr., PhD.</td></tr><tr><td><i>funkčné miesto v odbore</i></td><td colspan="3">klasické jazyky – docentka</td></tr><tr><td><i>habilitácia v odbore</i></td><td>klasické jazyky</td><td><i>rok</i></td><td>2017</td></tr><tr><td><i>inaugurácia v odbore</i></td><td></td><td><i>rok</i></td><td></td></tr><tr><td><i>prac. úväzok</i></td><td colspan="3">37,5 h/týžd. (100 %)</td></tr><tr><td colspan="4"><b>prof./doc. 3</b></td></tr><tr><td><i>meno, priezvisko</i></td><td><b>Jana GRUSKOVÁ</b></td><td><i>tituly</i></td><td>doc. Mgr., PhD.</td></tr><tr><td><i>funkčné miesto v odbore</i></td><td colspan="3">klasické jazyky – docentka</td></tr><tr><td><i>habilitácia v odbore</i></td><td>klasické jazyky</td><td><i>rok</i></td><td>2010</td></tr><tr><td><i>inaugurácia v odbore</i></td><td></td><td><i>rok</i></td><td></td></tr><tr><td><i>prac. úväzok</i></td><td colspan="3">37,5 h/týžd. (100 %)</td></tr><tr><td></td><td colspan="3"></td></tr></table> | <b>prof./doc. 1</b> |                   |  |  | <i>meno, priezvisko</i> | <b>Ján ZAMBOR</b> | <i>tituly</i> | prof. PhDr., CSc. | <i>funkčné miesto v odbore</i> | prekladateľstvo a tlmočníctvo – profesor |  |  | <i>habilitácia v odbore</i> | teória a dejiny konkrétnych národných literatúr, slovenská literatúra | <i>rok</i> | 1994 | <i>inaugurácia v odbore</i> | teória a dejiny konkrétnych národných literatúr, slovenská literatúra | <i>rok</i> | 2001 | <i>prac. úväzok</i> | 37,5 h/týžd. (100 %) |  |  | <b>prof./doc. 2</b> |  |  |  | <i>meno, priezvisko</i> | <b>Eudmila BUZÁSSYOVÁ</b> | <i>tituly</i> | doc. Mgr., PhD. | <i>funkčné miesto v odbore</i> | klasické jazyky – docentka |  |  | <i>habilitácia v odbore</i> | klasické jazyky | <i>rok</i> | 2017 | <i>inaugurácia v odbore</i> |  | <i>rok</i> |  | <i>prac. úväzok</i> | 37,5 h/týžd. (100 %) |  |  | <b>prof./doc. 3</b> |  |  |  | <i>meno, priezvisko</i> | <b>Jana GRUSKOVÁ</b> | <i>tituly</i> | doc. Mgr., PhD. | <i>funkčné miesto v odbore</i> | klasické jazyky – docentka |  |  | <i>habilitácia v odbore</i> | klasické jazyky | <i>rok</i> | 2010 | <i>inaugurácia v odbore</i> |  | <i>rok</i> |  | <i>prac. úväzok</i> | 37,5 h/týžd. (100 %) |  |  |  |  |  |  |
| <b>prof./doc. 1</b>            |   |                     |                   |  |  |                         |                   |               |                   |                                |  |  |  |                             |   |            |      |                             |   |            |      |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                           |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                      |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |  |  |  |  |
| <i>meno, priezvisko</i>        | <b>Ján ZAMBOR</b>   | <i>tituly</i>       | prof. PhDr., CSc. |  |  |                         |                   |               |                   |                                |  |  |  |                             |   |            |      |                             |   |            |      |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                           |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                      |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |  |  |  |  |
| <i>funkčné miesto v odbore</i> | prekladateľstvo a tlmočníctvo – profesor  |                     |                   |  |  |                         |                   |               |                   |                                |  |  |  |                             |   |            |      |                             |   |            |      |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                           |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                      |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |  |  |  |  |
| <i>habilitácia v odbore</i>    | teória a dejiny konkrétnych národných literatúr, slovenská literatúra   | <i>rok</i>          | 1994              |  |  |                         |                   |               |                   |                                |  |  |  |                             |   |            |      |                             |   |            |      |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                           |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                      |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |  |  |  |  |
| <i>inaugurácia v odbore</i>    | teória a dejiny konkrétnych národných literatúr, slovenská literatúra   | <i>rok</i>          | 2001              |  |  |                         |                   |               |                   |                                |  |  |  |                             |   |            |      |                             |   |            |      |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                           |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                      |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |  |  |  |  |
| <i>prac. úväzok</i>            | 37,5 h/týžd. (100 %)  |                     |                   |  |  |                         |                   |               |                   |                                |  |  |  |                             |   |            |      |                             |   |            |      |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                           |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                      |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |  |  |  |  |
| <b>prof./doc. 2</b>            |   |                     |                   |  |  |                         |                   |               |                   |                                |  |  |  |                             |   |            |      |                             |   |            |      |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                           |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                      |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |  |  |  |  |
| <i>meno, priezvisko</i>        | <b>Eudmila BUZÁSSYOVÁ</b>   | <i>tituly</i>       | doc. Mgr., PhD.   |  |  |                         |                   |               |                   |                                |  |  |  |                             |   |            |      |                             |   |            |      |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                           |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                      |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |  |  |  |  |
| <i>funkčné miesto v odbore</i> | klasické jazyky – docentka  |                     |                   |  |  |                         |                   |               |                   |                                |  |  |  |                             |   |            |      |                             |   |            |      |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                           |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                      |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |  |  |  |  |
| <i>habilitácia v odbore</i>    | klasické jazyky   | <i>rok</i>          | 2017              |  |  |                         |                   |               |                   |                                |  |  |  |                             |   |            |      |                             |   |            |      |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                           |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                      |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |  |  |  |  |
| <i>inaugurácia v odbore</i>    |   | <i>rok</i>          |                   |  |  |                         |                   |               |                   |                                |  |  |  |                             |   |            |      |                             |   |            |      |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                           |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                      |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |  |  |  |  |
| <i>prac. úväzok</i>            | 37,5 h/týžd. (100 %)  |                     |                   |  |  |                         |                   |               |                   |                                |  |  |  |                             |   |            |      |                             |   |            |      |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                           |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                      |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |  |  |  |  |
| <b>prof./doc. 3</b>            |   |                     |                   |  |  |                         |                   |               |                   |                                |  |  |  |                             |   |            |      |                             |   |            |      |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                           |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                      |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |  |  |  |  |
| <i>meno, priezvisko</i>        | <b>Jana GRUSKOVÁ</b>  | <i>tituly</i>       | doc. Mgr., PhD.   |  |  |                         |                   |               |                   |                                |  |  |  |                             |   |            |      |                             |   |            |      |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                           |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                      |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |  |  |  |  |
| <i>funkčné miesto v odbore</i> | klasické jazyky – docentka  |                     |                   |  |  |                         |                   |               |                   |                                |  |  |  |                             |   |            |      |                             |   |            |      |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                           |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                      |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |  |  |  |  |
| <i>habilitácia v odbore</i>    | klasické jazyky   | <i>rok</i>          | 2010              |  |  |                         |                   |               |                   |                                |  |  |  |                             |   |            |      |                             |   |            |      |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                           |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                      |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |  |  |  |  |
| <i>inaugurácia v odbore</i>    |   | <i>rok</i>          |                   |  |  |                         |                   |               |                   |                                |  |  |  |                             |   |            |      |                             |   |            |      |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                           |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                      |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |  |  |  |  |
| <i>prac. úväzok</i>            | 37,5 h/týžd. (100 %)  |                     |                   |  |  |                         |                   |               |                   |                                |  |  |  |                             |   |            |      |                             |   |            |      |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                           |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                      |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |  |  |  |  |
|                                |   |                     |                   |  |  |                         |                   |               |                   |                                |  |  |  |                             |   |            |      |                             |   |            |      |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                           |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                      |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |  |  |  |  |
| A4                             | <p><b>Splnené.</b><br/>Súčet záverečných prác študentov na prvom a na druhom stupni štúdia, vedených jedným zamestnancom vysokej školy, nepresahuje v jednom akademickom roku 10 prác.<br/>Vzhľadom na personálne kapacity, odborné a vekové zloženie členov katedry jestvuje reálny predpoklad plnenia a udržateľnosti kritéria.</p>   |                     |                   |  |  |                         |                   |               |                   |                                |  |  |  |                             |   |            |      |                             |   |            |      |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                           |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                      |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |  |  |  |  |
| A5                             | <p><b>Splnené.</b><br/>Pravidlá na zostavovanie skúšobných komisií na vykonanie štátnych skúšok na FF UK sa riadia ustanoveniami zákona 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov, ktorý upravuje zloženie a proporционаlitu komisií pre jednotlivé stupne vysokoškolského štúdia a ustanoveniami Študijného poriadku Univerzity Komenského v Bratislave (Vnútny predpis 8/2013) a Študijného poriadku Filozofickej fakulty Univerzity Komenského v Bratislave (Vnútny predpis 6/2013).</p>   |                     |                   |  |  |                         |                   |               |                   |                                |  |  |  |                             |   |            |      |                             |   |            |      |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                           |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |                     |  |  |  |                         |                      |               |                 |                                |                            |  |  |                             |                 |            |      |                             |  |            |  |                     |                      |  |  |  |  |  |  |

|   |   |   |                                 |
|---|---|---|---------------------------------|
|   | <p>Dekan fakulty určuje v súlade so zákonom o vysokých školách (§ 63 ods. 4) zloženie komisie z osôb oprávnených skúšať. Komisia má najmenej štyroch členov. Predseda komisie je vysokoškolský učiteľ pôsobiaci vo funkcii profesora alebo docenta zaradený na príslušnej fakulte a fakultnom pracovisku realizujúcom študijný program. Komisia je uznášaniaschopná, ak je prítomný jej predseda a aspoň dvaja ďalší členovia. Počet dní štátnych skúšok je odvodený od počtu študentov, s pravidlom maximálneho počtu 10 študentov na komisiu a deň štátnych skúšok.</p> |   |                                 |
| A6  | <b>Splnené.</b>   |   |                                 |
|   | <b>Garant študijného programu (spoločný základ)</b>   |   |                                 |
|   | Priezvisko a meno   | ZAMBOR, Ján   | tituly                          |
|   | Rok narodenia   | 1947 (po 31. 8.)  | prof. PhDr., CSc.               |
|   | Študijný odbor (funkcia)  | prekladateľstvo a tlmočníctvo (profesor)                              |                                 |
|   | Študijný odbor (titul profesor)   | teória a dejiny konkrétnych národných literatúr, slovenská literatúra | rok udelenia                    |
|   | Študijný odbor (titul docent)   | teória a dejiny konkrétnych národných literatúr, slovenská literatúra | 2001                            |
|   | Velkosť pracovného úväzku   | 37,5 h/týžd. (100 %)  | rok udelenia                    |
|   | Garantuje študijný program na inej vysokej škole  |   | 1994                            |
|   | Pracuje pre inú vysokú školu v pozícii rektora, prorektora, dekana, prodekana, vedúceho zamestnanca vysokej školy alebo vedúceho zamestnanca fakulty, alebo vykonáva obdobnú prácu pre vysokú školu v zahraničí   |   | nie                             |
|   | Najvýznamnejšie výsledky navrhovaného garanta:  |   | nie                             |
|   | prof. Zambor:   |   |                                 |
|   | <b>Prehľad výstupov</b>   |   |                                 |
|   |   | <b>Celkovo</b>  | <b>Za posledných šesť rokov</b> |
|   | Počet výstupov evidovaných vo Web of Science alebo Scopus   | 0   | 0                               |
|   | Počet výstupov kategórie A  | 54  | 17                              |
|   | Počet výstupov kategórie B  | 165   | 8                               |
|   | Počet citácií Web of Science alebo Scopus, v umeleckých študijných odboroch počet ohlasov v kategórii A   | 4   | 4                               |
|   | Počet projektov získaných na financovanie výskumu, tvorby   | 3   | 3                               |
|   | Počet pozvaných prednášok na medzinárodnej/národnej úrovni  | 10/8  | 8/6                             |
| <b>Najvýznamnejšie publikované vedecké práce, verejne realizované alebo prezentované umelecké diela a výkony. Maximálne päť výstupov.</b> |   |   |                                 |
| 1.  | AAB ZAMBOR, Ján : Báseň a ticho. O poézii slovenských, ruských a španielskych básnikov. - Bratislava : Národné literárne centrum, 1997. - 190 s. ISBN 80-88878-13-6   |   |                                 |
| 2.  | AAB ZAMBOR, Ján: Preklad ako umenie. - 1. vyd. - Bratislava : Univerzita Komenského, 2000. - 239 s. ISBN 80-223-1407-2  |   |                                 |
| 3.  | AAB ZAMBOR, Ján : Interpretácia a poetika. O poézii slovenských básnikov 20. storočia. - 1. vyd. - Bratislava : Asociácia organizácií spisovateľov Slovenska, 2005. - 268 s. ISBN 80-969442-6-6   |   |                                 |
| 4.  | AAB ZAMBOR, Ján : Tvarovanie básne, tvarovanie zmyslu.. - 1. vyd. - Bratislava : Veda, 2010. - 259 s. ISBN 978-80-224-1154-7  |   |                                 |
| 5.  | AAB ZAMBOR, Ján: Niečo ako láska, niečo ako soľ : Miroslav Válek v interpretáciách. - 1. vyd. - Bratislava : Literárne informačné centrum, 2013. - 249 s. ISBN 978-80-8119-075-9  |   |                                 |

**Najvýznamnejšie publikované vedecké práce verejne realizované alebo prezentované umelecké diela alebo výkony za posledných šesť rokov. Maximálne päť výstupov.**

|    |   |
|----|---|
| 1. | AED ZAMBOR, Ján: Skladba Jána Buzássyho Pláň ako obraz poaugustovej traumy. In: K poetologickým a axiologickým aspektom slovenskej literatúry po roku 2000 III. Zborník materiálov z medzinárodnej vedeckej konferencie, konanej 13. – 14. novembra 2014 na FF PU v Prešove. Ed. Marta Součková. Prešov: FF PU v Prešove, 2015, s. 9 – 29. ISBN 978-80-555-1401-7 |
| 2. | AAB ZAMBOR, Ján: Niečo ako láska, niečo ako soľ. Miroslav Válek v interpretáciách. - 1. vyd. - Bratislava : Literárne informačné centrum, 2013. - 249 s. ISBN 978-80-8119-075-9   |
| 3. | CAB ZAMBOR, Ján: Kniha ruskej poézie. - 1. vyd. - Prešov : Vyd. Michala Vaška, 2011. - 414 s. ISBN 978-80-7165-845-0  |
| 4. | AAB ZAMBOR, Ján: Vzlyky nahej duše. Ivan Krasko v interpretáciách. Bratislava: LIC, 2016. - 255 s. ISBN 97-80-8119-096-4  |
| 5. | AED ZAMBOR, Ján: O Proglase a jeho slovenských básnických prekladoch. In: Studia Academica Slovaca 42. - Bratislava : Univerzita Komenského, 2013. - S. 13-38. - ISBN 978-80-223-3448-8   |

Prof. Zambor zabezpečuje vyučovanie povinných predmetov v rámci spoločného základu prekladateľstva a tlmočníctva (teória literatúry, kurzy z interpretácie slovenskej literatúry 20. a 21. storočia, kurzy z dejín španielskej a ruskej poézie v rámci dejín svetovej literatúry, kurzy z teórie a praxe umeleckého prekladu a kurzov z tropológie a verzológie pre doktorandov). Pôsobí ako predseda odborovej komisie v doktorandskom študijnom programe translatológia a garant ŠO translatológia, člen i predseda prijímacích a obhajobných komisií pre doktorandské štúdium, člen i predseda štátnicových komisií. Vede bakalárske, diplomové a dizertačné práce. Člen a predseda habilitačných a inauguračných komisií.

**Garant študijného programu**

|   |                            |              |                 |
|---|----------------------------|--------------|-----------------|
| Priezvisko a meno   | BUZÁSSYOVÁ, Ľudmila        | tituly       | doc. Mgr., PhD. |
| Rok narodenia   | 1968 (pred 31. 8.)         |              |                 |
| Študijný odbor (funkcia)  | klasické jazyky (docentka) |              |                 |
| Študijný odbor (titul profesor)   |                            | rok udelenia |                 |
| Študijný odbor (titul docent)   | klasické jazyky            | rok udelenia | 2017            |
| Veľkosť pracovného úväzku   | 37,5 h/týžd. (100 %)       |              |                 |
| Garantuje študijný program na inej vysokej škole  |                            |              | nie             |
| Pracuje pre inú vysokú školu v pozícii rektora, prorektora, dekana, prodekana, vedúceho zamestnanca vysokej školy alebo vedúceho zamestnanca fakulty, alebo vykonáva obdobnú prácu pre vysokú školu v zahraničí |                            |              | nie             |

**Najvýznamnejšie výsledky navrhovaného garanta:**

doc. Buzássyová:

**Prehľad výstupov**

|   | Celkovo | Za posledných šesť rokov |
|---|---------|--------------------------|
| Počet výstupov evidovaných vo Web of Science alebo Scopus   | 2       | 2                        |
| Počet výstupov kategórie A  | 5       | 4                        |
| Počet výstupov kategórie B  | 25      | 6                        |
| Počet citácií Web of Science alebo Scopus, v umeleckých študijných odboroch počet ohlasov v kategórii A | 2       | 1                        |
| Počet projektov získaných na financovanie výskumu, tvorby   | 4       | 2                        |
| Počet pozvaných prednášok na medzinárodnej/národnej úrovni  | 3/1     | 2/0                      |

**Najvýznamnejšie publikované vedecké práce, verejne realizované alebo prezentované umelecké diela a výkony. Maximálne päť výstupov.**

|    |  |
|----|--|
| 1. | AAB BUZÁSSYOVÁ, Ľudmila: Od hlasu k hláske : z dejín antickej náuky o reči. / Ľudmila Buzássyová. Bratislava : Univerzita Komenského, 2016, 280 s. - ISBN 978-80-223-4098-4. |
|----|--|

|    |   |
|----|---|
| 2. | ADM BUZÁSSYOVÁ, Ľudmila: The 'phonetic complex' in Renaissance Latin grammar Petrus Ramus's dichotomies and their reflections in two Vernacular grammatical texts / Ľudmila Buzássyová. In: Graeco-Latina Brunensia. - Roč. 21, č. 2 (2016), s. 81-98.  |
| 3. | ABD BUZÁSSYOVÁ, Ľudmila: Ján Herkeľ a jeho dielo Základy všeobecného slovanského jazyka odvodené zo živých rečí a podložené zdravými zásadami logiky / Ľudmila Buzássyová In: Ján Herkeľ a jeho dielo Základy všeobecného slovanského jazyka odvodené zo živých rečí a podložené zdravými zásadami logiky. - ISBN 978-80-223-2699-5. - Bratislava : Univerzita Komenského, 2009. - S. 3-26. |
| 4. | AFC BUZÁSSYOVÁ, Ľudmila: The Latin third declension in the scope of natural morphology / Ľudmila Buzássyová. In: Latina lingua!. - ISBN 88-896-7000-2. - Roma : Herder, 2005. - S. 15-24.   |
| 5. | AFD BUZÁSSYOVÁ, Ľudmila: Some remarks on the genitive of the Latin third declension and its Faliscan pendant / Ľudmila Buzássyová. In: Greek and Latin from an Indo-European perspective 3. - ISBN 978-3-936609-59-2. - München : Peniopo, 2012. - S. 3-16.   |

**Účasť na riešení (vedení) najvýznamnejších vedeckých projektov alebo umeleckých projektov za posledných šesť rokov. Maximálne päť položiek.**

|    |  |
|----|--|
| 1. | 2013-2014 – APVV-SK-AT-0022-12 Antické grécke kultúrne dedičstvo v oblasti stredného Dunaja v 15. a 16. storočí (Ancient Greek cultural heritage in the central Danubian region in the 15th and 16th centuries) – zástupkyňa vedúceho projektu.            |
| 2. | 2015-2017 – Projekt VEGA 1/0627/15 Latinská humanistická literatúra na Slovensku v kontexte politickej propagandy – spoluriešiteľka.   |
| 3. | 2014-17 – COST IS 1301, New Communities of Interpretation: Contexts, Strategies and Processes of Religious Transformation in Late Medieval and Early Modern Europe – účastníčka medzinárodného projektu, administrátorka pričlenenia FiF UK do siete COST. |
| 4. | 2014 – Grant FiFUK: FG08/2014 Miloslav Okál – nestor slovenskej klasickej filológie.   |
| 5. | 2015 – Grant FiFUK: FG06/2015 Od hlasu k hláske. Z dejín antickej náuky o reči.  |

Doc. Buzássyová zabezpečuje výučbu povinných predmetov študijného programu *Latinský jazyk a literatúra*, odbor *prekladateľstvo a tlmočníctvo* v bakalárskom aj magisterskom stupni, ako aj povinných predmetov študijného programu *Klasické jazyky* na bakalárskom stupni. Zabezpečuje taktiež výučbu kľúčových povinne voliteľných predmetov v oblasti latinského jazyka a literatúry na bakalárskom a magisterskom stupni; vedie bakalárske a diplomové práce. Je členkou vedeckej spoločnosti *Slovenská jednota klasických filológov* pri SÚJS SAV (SJKF); v rokoch 1999-2002 a 2002-2005 pôsobila ako tajomníčka spoločnosti, od r. 2012 na pozícii predsedníčky. Funguje ako členka redakčnej rady zborníka FiF UK *Graecolatina et Orientalia*. Pôsobí ako členka odborovej rady študijného odboru *Klasické jazyky*.

**Splnené.**

|    |  |  |  |
|----|--|--|--|
| B1 | <b>Celkový počet kreditov potrebných na riadne skončenie štúdia</b>                            |  | <b>120</b>   |
|    | <b>Počet kreditov za povinné predmety, ktorý je potrebné získať na riadne skončenie štúdia</b> |  | Jadro<br><b>26</b> (za jazykovú špecializáciu latinský jazyk a kultúra)<br><b>20</b> (za spoločný základ prekladateľstva a tlmočníctva)                    |
|    | <b>Počet kreditov za povinne voliteľné predmety</b>  | Minimum<br><b>14</b> (za jazykovú špecializáciu latinský jazyk a kultúra v kombinácii)<br><br><b>20</b> (za spoločný základ prekladateľstva a tlmočníctva) | Maximum<br><b>60</b> (za jazykovú špecializáciu latinský jazyk a kultúra v kombinácii)<br><br><b>44</b> (za spoločný základ prekladateľstva a tlmočníctva) |
|    |  |  | Jadro<br><b>37</b> (za jazykovú špecializáciu latinský jazyk a kultúra v kombinácii)<br><br><b>44</b> (za spoločný základ prekladateľstva a tlmočníctva)   |

| Celkový počet kreditov za jadro študijného odboru  |   | 80   | 100 % |
|--|---|--|-------|
| Počet kreditov za spoločný základ a za príslušný predmet, ak ide o učiteľský študijný program (v kombinácii), alebo za príslušný jazyk, v prípade študijných programov v študijnom odbore prekladateľstvo a tlmočníctvo (v kombinácii)   | Spoločný základ prekladateľstva a tlmočníctva: 40   | Jazyková špecializácia A: 40<br>Jazyková špecializácia B: 40 |       |
| <p>Študijný program 2. stupňa svojou štruktúrou napĺňa opis študijného odboru 7330 <i>prekladateľstvo a tlmočníctvo</i> tak, aby profil jeho absolventa zodpovedal profilu absolventa magisterského stupňa tohto odboru. Jednotlivé predmety študijného plánu sú štruktúrované tak, aby absolvent disponoval širokými teoretickými vedomosťami o jednotlivých prekladateľských a tlmočnických disciplínach, ovládal porovnávanie jazykových, kultúrnych a spoločenských systémov, dokázal patrične komunikovať v oblasti všetkých jazykových štýlov (umeleckých, odborných, novinárskych, reklamných), či už v písomnej alebo ústnej forme. Okrem toho ovláda všetky postupy, zručnosti, návyky a stratégie umeleckého a odborného prekladu, konzekutívneho, ako aj simultánneho tlmočenia. Dosahuje vysoký stupeň jazykovej kompetencie v materinskom, ako aj cudzom jazyku, ako aj vysoký stupeň prekladateľskej a tlmočníckej kompetencie.</p> <p>Predmety jadra študijného programu <i>Latinský jazyk a kultúra</i> na magisterskom stupni štúdia predstavujú nadstavbu bakalárskeho štúdia, rozvíjajú profesijné kompetencie prekladateľstva, nadobudnuté v rámci predmetného bakalárskeho stupňa štúdia. Povinné predmety magisterského študijného programu zamerané na jazykovú špecializáciu reflektujú nosné témy jadra znalostí študijného odboru definované opisom. Jadro študijného programu zahŕňa translatologické predmety – prekladové cvičenia a semináre zamerané na prácu s textami dominantne umeleckého charakteru, vyžadujúce tvorivú aplikáciu kompetencií, nadobudnutých počas bakalárskeho stupňa štúdia.</p> <p>V rámci predmetov spoločného základu študent získava rozširujúce poznatky z oblasti translatológie, lingvistiky a literárnej vedy s akcentom na teoreticko-metodologickú literárnovednú nadstavbu a problematiku literárnej komparistiky, medziliterárnosti a dejín umeleckého prekladu a literárnokritickú reflexiu aktuálnej literárnej tvorby. Tvorivú aplikáciu teoretických východísk študent realizuje v predmetoch svojej jazykovej špecializácie v kontrastívne koncipovaných teoretických lingvistických kurzoch. V ich rámci dokáže na základe vedomostí komparatívnych lingvistických disciplín, ako aj všeobecnej jazykovedy, analyzovať rozdiely medzi materinským a cudzím jazykom a pri priamej realizácii konkrétneho prekladateľského a tlmočnického procesu.</p> <p>Široká ponuka povinne voliteľných kurzov v troch základných oblastiach (translatologickej, lingvistickej a literárnovednej) umožňuje študentovi magisterského študijného programu výraznejšiu individuálnu profiláciu. V povinne voliteľných predmetoch si môže ďalej rozširovať praktické zručnosti v práci s latinskými pramennými textami stredovekými a novovekými, poznatky z rôznych oblastí antických tradícií, alebo si môžu rozšíriť poznatky zo starovekej gréčtiny a preniknúť do základov prekladu gréckych textov. Práca s textom na cvičeniach umeleckého a odborného prekladu zodpovedá požiadavkám kladeným na odborného a umeleckého prekladateľa. Na príkladoch konkrétneho uplatňovania prekladateľských stratégií dokáže poslucháč kreatívne aplikovať nadobudnuté zručnosti na textoch so stupňujúcou sa obsahovou, textovolingvistickou a všeobecnou jazykovou náročnosťou.</p> <p>Kvalitatívnou pridanou hodnotou je práca s pôvodnými pramennými prekladovými textami z najbližšie kultúrohistoricky prepojeného jazyka – starovekej gréčtiny; študent musí absolvovať minimálne jeden prekladový seminár aj z tohto jazyka.</p> <p>Absolvent 2. stupňa špecializácie <i>latinský jazyk a kultúra</i> je schopný tvorivej práce s textami mnohorakého zamerania, predovšetkým umeleckými, ale aj odbornými textami rôznych období vývoja latinčiny a po latinsky písanej kultúry od antiky, cez stredovek až po novovek, uplatňujúc princípy nadobudnutých prekladateľských zručností na báze autentických textov. Dokáže kreatívne aplikovať odborné skúsenosti zo štúdia pri práci s textami, aplikujúc získané vedomosti s prácou so slovníkovou literatúrou, prekladateľským softvérom a ďalšími odbornými pomôckami profesionálneho prekladateľa v prekladateľskej praxi. Je schopný neustále rozširovať a prehľbovať svoju odbornú vedomostnú bázu a skvalitňovať odborné zručnosti.</p> |   |  |       |
| B2   | <p><b>Splnené.</b><br/>Štruktúra študijného programu, obsah jednotlivých predmetov a foriem výučby zabezpečuje splnenie charakteristiky 2. stupňa vysokoškolského štúdia.</p> |  |       |

|            |   |
|------------|---|
| <b>B3</b>  | <b>Splnené.</b><br>Navrhnutá štandardná dĺžka štúdia je v súlade s príslušnými predpismi.   |
| <b>B4</b>  | Nejde o taký prípad.  |
| <b>B5</b>  | <b>Splnené.</b><br>Diplomovou prácou študent spracúva zvolenú tému na úrovni vedeckej štúdie s reprezentatívnym výberom odbornej literatúry, s vhodne zvolenými vedeckými postupmi a hypotézami, ktoré je možné verifikovať. Diplomová práca má byť prínosom v príslušnom študijnom odbore.<br>Ciele a organizáciu záverečnej práce vrátane procesu jej obhajoby upravuje Vnútorný predpis č. 12/2013 Smernica rektora Univerzity Komenského o základných náležitostiach záverečných prác, rigorózných prác a habilitačných prác, kontrole ich originality, uchovávaní a sprístupňovaní na Univerzite Komenského v Bratislave, Študijný poriadok Univerzity Komenského v Bratislave a Študijný poriadok Filozofickej fakulty UK v Bratislave.   |
| <b>B6</b>  | Nejde o taký prípad.  |
| <b>B7</b>  | Nejde o taký prípad.  |
| <b>B8</b>  | <b>Splnené.</b><br>Proces prijímania študentov na magisterské štúdium je vymedzený v smernici <i>Podmienky a pravidlá prijímacieho konania na FiF UK</i> . Fakulta v rámci prijímacieho konania zohľadňuje študijné výsledky dosiahnuté v bakalárskom štúdiu. Uplatňovaným kritériom sú hodnoty dosiahnutého váženého študijného priemeru zo stanovených kurzov v bakalárskom štúdiu, na základe ktorých sa zostavuje poradie uchádzačov. Súčasťou prijímacieho konania na magisterský študijný program môže byť aj prijímacia skúška. Prijímacie skúšky sa realizujú formou písomných testov, alebo prijímacieho kolokvia. Obsahovú náplň prijímacích skúšok na študijné programy magisterského štúdia určujú katedry a schvaľuje dekan fakulty.<br>Prijímaní sú uchádzači o štúdium jednotlivých študijných programov podľa poradia, aké získali na základe kritérií stanovených pravidlami prijímacieho konania. Počet prijatých na štúdium otváraných programov magisterského štúdia schvaľuje každoročne Akademický senát FiF UK. Zoznamy uchádzačov prijatých na magisterské štúdium stanovuje na základe výsledkov prijímacieho konania prijímacia komisia dekana fakulty. FiF UK umožňuje skontrolovať správnosť výsledku hodnotenia prijímacieho konania aj každému uchádzačovi o štúdium. |
| <b>B9</b>  | <b>Splnené.</b><br>Požiadavky na úspešné absolvovanie štúdia sú dostačujúco selektívne, aby neumožnili absolvovanie štúdia študentovi, ktorý nezískal v priebehu vzdelávacieho procesu vedomosti, schopnosti a zručnosti na štandardnej úrovni.<br>Aplikovanie systému vnútorného zabezpečovania kvality sa opiera o študentské ankety, ktoré sa na FF UK realizujú po ukončení každého semestra. Vedomosti a zručnosti študentov sú vyhodnocované priebežne pre každý predmet, pričom sú stanovené kritériá a štandardy hodnotenia, rovnako sa hodnotí aj úspešnosť dosiahnutej kvality vedomostí a tieto výsledky sú zverejňované. Získané informácie môžu vyučujúcim pomôcť aj pri sebareflexii pedagogických spôsobilostí. Keďže vyučujúci môže priamo reagovať na študentské ohlasy, je študentská anketa priestorom pre vzájomnú komunikáciu o kvalitách aj slabých miestach procesu výučby a vzdelávania.  |
| <b>B10</b> | Nejde o taký prípad.  |
| <b>B11</b> | <b>Splnené.</b><br>Absolvent 2. stupňa špecializácie <i>latinský jazyk a kultúra</i> (2. stupeň) je schopný vykonávať tvorivú prácu s textami rozmanitého zamerania. V oblasti prekladu ovláda všetky nevyhnutné stratégie a postupy potrebné na zvládnutie rôznorodo zameraných textov rôznych období a rôznych proveniencií v smere z latinského jazyka do slovenského jazyka a v závislosti od spoločenskej potreby aj textov zo slovenského do latinského jazyka. V oblasti umeleckého prekladu aplikuje poznatky z dejín, kultúry, literatúry a reálií na interpretáciu a rozbor literárnych diel s cieľom ich kvalitnej recepcie v prekladateľskej práci, v smere z latinského do slovenského jazyka. Je schopný pracovať s typologickými odlišnosťami lingvistických systémov oboch pracovných jazykov pri tvorbe komunikatívne ekvivalentného cieľového textu v prekladateľskej praxi. Dokáže produko-  |



|  |  |
|--|--|
|  | <p>vať texty s požadovaným účelom podľa typu adresáta, aktívne uplatňovať nadobudnuté prekladateľské zručnosti a stratégie v preklade umeleckých a odborných textov z latinského do slovenského jazyka a naopak, aktívne využívať lexikografickú literatúru a počítačovú podporu prekladateľskej činnosti.</p> <p>Samotné vymedzenie a štruktúra ŠP poskytuje dostatočné záruky na to, aby sa absolventi dokázali konkurencieschopne presadiť na trhu práce.</p> |
|--|--|

### Závery:

|  |   |
|--|---|
| Celkové zhodnotenie plnenia kritérií vrátane odôvodnenia | <p>Na základe komplexného posúdenia plnenia kritérií vysoká škola <b>spĺňa</b> v čase akreditácie kritériá uplatňované pri posudzovaní spôsobilosti a <b>utvára</b> dostačujúce predpoklady na udržanie spôsobilosti <b>do konca akademického roka, v ktorom garant dovŕši vek 70 rokov.</b></p> <p><b>Odôvodnenie:</b><br/>vek garanta</p> |
| Návrh odporúčania ministerstvu                           | <p>Vysoká škola <b>je spôsobilá</b> uskutočňovať uvedený študijný program oprávňujúci ju udeliť jej absolventom akademický titul <b>Mgr.</b></p>  |
| Odporúčanie vysokej školy                                | <p>Zabezpečiť garanta spoločného základu.</p>   |

### Zasadnutie pracovnej skupiny pre OV 2:

|  |   |
|--|---|
| Dňa:<br>Pri elektronickom hlasovaní uviesť interval určený na hlasovanie (od – do)   | 3. 11. – 8. 11. 2017  |
| Počet členov PS: <b>-16-</b><br>Zúčastnili sa: ( <i>prezenčná listina</i> )<br>Pri elektronickom hlasovaní uviesť počty zúčastnených | Ladislav Čarný, Jiří Fiala, Helena Hrehová, Ľudmila Jančoková, Jana Kesselová, Miroslav Marcelli, Vladimír Patráš, Gabriela Petrová, Dana Šerafinová, Adam Stankowski, Ján Šlosiar, Stanislav Vojtko, Tibor Žilka |
| Výsledok hlasovania k návrhu vyjadrenia PS   | za: <b>- 11 -</b> proti: <b>- 1 -</b> zdržal/a sa: <b>- 1 -</b>   |
| Podpis predsedu pracovnej skupiny  | V. Patráš, v. r.  |

\* Vypĺňa sa len pri ŠP 3. stupňa a analogicky pri učiteľských ŠP (spolugarant = garant predmetu) a ŠP v študijnom odbore prekladateľstvo a tlmočníctvo (spolugarant = garant jazyka).

### 104. zasadnutie Akreditačnej komisie:

|  |  |
|--|--|
| Dňa, miesto  | 07. - 08. 02. 2018, Bratislava   |
| Rozprava<br>(čl. 5 platného štatútu AK)                            | <p>Podkladom na vyjadrenie AK bola hodnotiaca správa stálej PS AK pre OV 2. <i>humanitné vedy</i> spolu s vyjadrením rektora UK k jej obsahu. Pri predkladaní HS predseda PS pre OV 2 upozornil, že garant translatologického základu, prof. J. Zambor môže byť garantom vzhľadom na svoj vek len do 31. 8. 2018 a keďže ide o nový ŠP, vzniesol protinávrh, že kritérium KSP-A6 nie je splnené, lebo garant nemôže garantovať ŠP ani na ŠDŠ. Predseda AK dal hlasovať o pozmeňujúcom návrhu uznesenia z PS.</p> |
| Pozmeňujúci návrh uznesenia<br>(čl. 5 ods. 15 platného štatútu AK) | <p>Celkové zhodnotenie plnenia kritérií vrátane odôvodnenia:</p> <p>Na základe komplexného posúdenia plnenia kritérií vysoká škola <b>nespĺňa</b> v čase akreditácie kritériá uplatňované pri posudzovaní spôsobilosti a <b>neutvára</b> dostačujúce predpoklady na udržanie spôsobilosti na štandardnú dĺžku štúdia.</p>  |

|   |   |
|---|---|
|   | <b>Odôvodnenie:</b><br>KSP-A6:<br>rok narodenia garanta: 1947 (po začiatku septembra).  |
| <b>Návrh odporúčania ministerstvu</b>       | Vysoká škola <i><b>nie je spôsobilá</b></i> uskutočňovať uvedený študijný program oprávňujúci ju udeliť jej absolventom akademický titul „magister“ („Mgr.“). |
| <b>Hlasovanie</b>                           | Počet prítomných členov AK: 19<br>Za: 18<br>Proti: 0<br>Zdržal sa: 1  |
| <b>Podpis predsedu Akreditačnej komisie</b> | Ľubor Fišera, v. r.   |